

# Yale French Studies

NUMBER 129

## Writing and Life, Literature and History: On Jorge Semprun

---

SPECIAL EDITOR: LIRAN RAZINSKY

LIRAN RAZINSKY	1	Editor's Preface: Writing and Life, Literature and History: On Jorge Semprun
BRUNO CHAOUAT	23	Jorge Semprun's Remembrance of Jewish Fate
COLIN DAVIS	41	What Fiction Doesn't Say: Reticence in Semprun's Novels
ERAN DORFMAN	56	In Search of the Lost Gaze
TSIVIA FRANK-WYGODA	70	Death Chants: Paradigms and Translations in Semprun's Writing
RICHARD J. GOLSAN	85	Spanish Memories and Francoist Nightmares: <i>Le bourreau</i> , Torture, and the Meaning of Resistance in Jorge Semprun and Michel del Castillo
URSULA TIDD	103	Jorge Semprun and the Practice of Survival
MARCUS COELEN	114	" <i>Travelling arriere et circulaire</i> ": Jorge Semprun's Script Writing
EMMANUEL BOUJU	128	<i>In and Out</i> : The names of Jorge Semprun, between France and Spain
SARA KIPPUR	139	Semprun in English: Multilingualism, Translation, and American Publishers
LIRAN RAZINSKY	150	The Never-Ending Book: On "the dream of every writer" in Jorge Semprun